

初中语文阅读理解解题技巧之木兰诗句子翻译原则

作者：心上花开 来源：网络

本文原地址：<https://xiaorob.com/zhuanti/ydlj/258393.html>

ECMS帝国之家，为帝国cms加油！

翻译这四个句子应注意两个原则：一要理解其“互文”的含义；二要考虑本课的诗歌特征，不能为了体现“互文”而使译文变成散文失去诗味。

1. 东市买骏马，西市买鞍鞯，南市买辔头，北市买长鞭。

木兰去集市各个地方买骏马，鞍鞯，长鞭出征马具。

这四句的意思是到各处街市备办鞍马等战具，不是一处地方买一样东西。

2. 将军百战死，壮士十年归。

身经百战之后，有的将士战死沙场，有的将士凯旋而归。

这两句的意思是征战多年，经历很多战斗，许多将士战死沙场，木兰等幸存者胜利归来。

3. 开我东阁门，坐我西阁床。

打开我东屋的闺门，坐在我西屋的床上。

这两句的意思是每间房子都要开了门进去看看，不是开了东阁的门而不进去，然后转到西阁的床上去坐着。

4. 当窗理云鬓，对镜帖花黄。

对着窗户梳理美丽的鬓发，对着镜子贴上好看了花黄。

这两句的意思是当着窗户，对着镜子，先理云鬓，后贴花黄。

总结：本题检查学生是否从整体上把握了诗歌内容，要求学生比较准确完整地复述课文，不仅要掌握诗中叙事的各个环节，而且要注意抓住重点，做到详略得当。

更多 阅读理解 请访问 <https://xiaorob.com/zhuanti/ydlj/>

文章生成PDF付费下载功能，由[ECMS帝国之家](#)开发